

# ŽÁDOST O DOTACI ZE STÁTNÍHO ROZPOČTU NA PROJEKTY OBCÍ NA PODPORU INTEGRACE CIZINCŮ NA LOKÁLNÍ ÚROVNI V ROCE 2019

**Název projektu:** Podpora integrace cizinců – Pardubice 2019

**Kategorie dotační žádosti:** Dotace Ministerstva vnitra ČR na podporu integrace cizinců na lokální úrovni na základě usnesení vlády České republiky č. 26 ze dne 18. ledna 2016 Aktualizovaná Koncepce integrace cizinců – Ve vzájemném respektu.

## **ŽADATEL:**

### **Identifikace žadatele**

Adresa: Statutární město Pardubice, Pernštýnské nám. 1, 530 21  
Pardubice  
IČ: 00274046  
DIČ: CZ00274046  
Bankovní spojení: 94-3316561/0710  
Kraj: Pardubický  
Bankovní spojení kraje pro převod dotace: 94-510561/0710

### **Statutární zástupce**

Jméno a příjmení: Ing. Martin Charvát  
Funkce: primátor  
Email: martin.charvat@mmp.cz  
Telefon: +420466859502

### **Kontaktní osoba zodpovědná za celý projekt**

Jméno a příjmení: Bc. Hana Jansová, DiS.,  
Funkce: vedoucí oddělení sociálních služeb a prevence  
Email: hana.jansova@mmp.cz  
Telefon: +420466859136

### **Koordinátor celého projektu** *(vyplnit v případě, že se liší koordinátor projektu od kontaktní osoby)*

Jméno a příjmení:  
Funkce:  
Email:  
Telefon:

**Zahájení a ukončení realizace projektu: od 01. 01. 2019 do 31. 12. 2019**

**Požadovaná dotace od MV: 1 755 486,- Kč.**

**Vlastní a další zdroje<sup>1</sup> (min. 10%): 195 054,- Kč.**

**Celkové náklady projektu: 1 950 540,- Kč.**

**Podpis statutárního zástupce, datum a razítko (možno vložit i elektronický podpis):.....**

<sup>1</sup> Vlastní zdroje a jiné zdroje musí být vždy minimálně 10% z celkových nákladů projektu.

## POPIS CELÉHO PROJEKTU

### **A: Popis celkové situace, zdůvodnění potřeby projektu - stručná analýza situace vč. vyjmenování problémů, které mají být řešeny prostřednictvím projektu:**

Statutární město Pardubice je regionálním centrem Pardubického kraje. Průmyslová výroba je tradičně orientována na chemický a elektrotechnický průmysl. Výhodná poloha města a rozvoj průmyslových zón přilákaly v průběhu minulých let množství firem, které se zabývají průmyslovou výrobou. Tyto firmy postupně začaly využívat práce zaměstnanců ze zahraničí, především z třetích zemí. Celkově zde žije více než 9 600 cizinců různých národností.

Nejzranitelnější skupinou cizinců jsou z důvodu velké jazykové bariéry Mongolové. Mongolská komunita v Pardubicích má v současné době více než 1000 jedinců a stává se tak po občanech Ukrajiny a Vietnamu třetí nejpočetnější skupinou cizinců ze třetích zemí v tomto okrese. Velký nárůst mongolských pracovníků bez odpovídajícího množství tlumočnicků vyvolává řadu problematických momentů především v oblasti komunikace s majoritou, a to ve většině oblastí života – od bydlení a zaměstnání přes zajištění lékařské péče, až po zajištění dětí a trávení volného času. S cizinci a jejich rodinami na území města dlouhodobě pracují organizace, jako je Most pro, o. p. s., a Centrum pro integraci cizinců pro Pardubický kraj. Tyto organizace každoročně pořádají nespočet společenských akcí a dalších integračních aktivit, které mají za cíl integrovat cizince do společnosti, poznat vzdálenější kultury a odbourat xenofobní nálady ve většinové společnosti. Při práci s cizinci však společně narážíme na překážky, které generují současná situace a které nejsme schopni za stávajících podmínek odstranit. V současné době se jeví jako nejvíce problematické zejména tyto oblasti:

- Oblast vzdělávání dětí cizinců:
  - Nízká informovanost pedagogů na základních a mateřských školách v oblasti vzdělávání dětí cizinců – pedagogové na základních a v mateřských školách nejsou vzděláni v oblasti práce s dětmi – cizinci.
  - Nedostatek kurzů českého jazyka pro děti školního a předškolního věku – v současné době probíhá pouze jeden kurz českého jazyka pro děti cizinců na jedné základní škole v celých Pardubicích. V mateřských školách není realizován žádný.
  - Nedostatek vhodných asistentů k dětem cizinců ve školách – asistence poskytuje na základních školách organizace MOST pro o. p. s., nicméně potřeba těchto asistentů v současné době převyšuje nabídku organizace. Vlastní asistenty školy většinou nemají, ačkoliv jejich potřebu pociťují.
- Oblast komunikace:
  - Nedostatek tlumočnicků do mongolského a vietnamského jazyka – pro celou mongolskou komunitu je k dispozici 5 tlumočnicků, všichni nepracují jako tlumočníci na plný úvazek, ale pouze nad rámec hlavního pracovního poměru. Jejich časové možnosti jsou tak omezeny a potřeby komunity jsou výrazně vyšší. Pro vietnamský jazyk se nedaří zajistit tlumočnicka ani organizacím pracujícím s cizinci (Most pro o. p. s., a Centrum na podporu integrace cizinců pro Pardubický kraj).
  - Chybějící podpůrné materiály k základní komunikaci v případě nepřítomnosti tlumočnicka – vzhledem k nedostatku tlumočnicků může

usnadnit alespoň základní komunikaci podpůrný materiál ve formě letáků. Tyto jsou v současnosti k dispozici jen v obecné formě, nikoliv však specificky pro Pardubice a potřeby například mongolské komunity. Jednotlivé organizace či instituce si informace překládají nárazově.

Vzhledem k nárůstu počtu cizinců a k předpokládanému pokračujícímu trendu v budoucnu je již nyní nutné činit opatření, která jednak řeší již nastalou situaci, ale působí rovněž preventivně do budoucna. V Pardubicích se v současné době jedná především o preventivní aktivity, jejichž cílem je předcházení problematickým jevům. Statistiky přestupků a činů spáchaných cizinci nejsou v poměru k početnosti komunity výrazně zvýšené, avšak velkým problémem se stává pocit ohrožení a nízký pocit bezpečí většinové společnosti.

Statutární město Pardubice usiluje o vytvoření stabilního systému, který zajistí efektivní spolupráci všech zainteresovaných subjektů a který bude směřovat k bezproblémovému soužití občanů města s cizinci.

## **B: Cíl celého projektu**

Hlavní cíle projektu jsou zaměřeny především preventivně. Jedná se o tyto dílčí cíle:

1. Prevence vzniku konfliktů mezi majoritní společností a cizinci, předcházení sociálně patologickým jevům v komunitách cizinců (nadužívání alkoholu, vandalismus, přestupky proti veřejnému pořádku, bezdomovectví, hráčství, zadluženost apod.).
2. Snížení pocitu ohrožení na straně cizinců – problémy jednotlivců narůstají s nemožností řešit je ihned z důvodů jazykové bariéry. Při větším počtu tlumočnicků budou moci řešit nastalé situace pružněji a efektivněji, čímž dojde ke snižování jejich frustrace, a předejde se tak nechtěným následkům v budoucnosti.
3. Zvýšení informovanosti směrem do jednotlivých komunit a také směrem k veřejnosti.
4. Aktivizování škol a školek s nejvyšším počtem dětí – cizinců, se zacílením na pracovníky škol.
5. Kompenzace akutního nedostatku tlumočnicků, překlady základních informací formou letáků a jejich distribuci do škol a zdravotnických zařízení v Pardubicích.

## **C: Náklady na koordinaci a administrování projektu (obec/město/MČ)**

### **1. Personální zajištění**

#### Koordinátor projektu

- Vypracování žádosti o dotaci, koordinace dílčích aktivit, podpora při personálním zajištění projektu, sledování průběhu a monitoring projektu, zpracování závěrečné zprávy, poskytování informačního servisu

#### Ekonom projektu

- Zpracování celkového rozpočtu, příprava podkladů pro účetnictví, kontrola rozpočtů dílčích projektů, příprava jednotlivých DPP, kontrola podkladů pro fakturaci, kontrola účetních dokladů, metodická podpora při čerpání projektu, zpracování závěrečného přehledu o čerpání rozpočtu

## 2. Harmonogram

1. fáze – metodická pomoc při zpracování dílčích projektů, evidence dílčích projektů, příprava materiálů a dalších podkladů pro jednání Rady města Pardubic, metodická pomoc při organizačním a personálním zajištění,
2. fáze – zahájení realizace dílčích projektů, kontrola průběhu realizace, průběžný monitoring a propagace projektu, průběžné setkávání se a vzájemné informování všech aktérů dílčích projektů,
3. fáze – vyhodnocení projektu, zpracování závěrečné zprávy, včetně vyúčtování

## 3. Rozpočet

Koordinátor projektu

forma poměru:	DPP
odměna:	250,-/hodina
počet hodin:	12 hodin/měsíc
celkem:	36 000,-

Ekonom projektu

forma poměru:	DPP
odměna:	250,-/hodina
počet hodin:	12 hodin/měsíc
celkem:	36 000,-

### D: Soupis dílčích projektů – podprojektů

*(pořadové číslo dílčího projektu, předkladatel/realizátor dílčího projektu, název/cíl projektu, částka dle rozpočtu)*

### E: Stručný popis celého projektu včetně podprojektů (max. 500 znaků)

Projekt je zaměřen na řešení aktuální situace nárůstu počtu cizinců v Pardubicích a na prevenci sociálně patologických jevů, ke kterým tento nárůst a především specifické problémy jednotlivých komunit mohou vést. V prvním roce se projekt chce úzce zaměřit na podporu komunikace mezi majoritou a cizinci a to především cíleně v oblasti vzdělávání dětí a komunikace se školskými zařízeními obecně a dále pak na komunikaci mezi cizinci a dalšími institucemi (jmenovitě například zdravotnická zařízení, úřady).

<b>DÍLČÍ PROJEKT (PODPROJEKT) č. 1</b>
--

**PŘEDKLADATEL DÍLČÍHO PROJEKTU č.1: Most pro, o. p. s.,**

Adresa: 17. listopadu 216, 530 02 Pardubice

**Statutární zástupce**

Jméno a příjmení: Mgr. Michaela Davidová

Funkce: ředitelka

Email: misa.davidova@mostlp.eu

Telefon: +420 774 412 164

**Osoba zodpovědná za realizaci dílčího projektu**

Jméno a příjmení: Mgr. Michaela Davidová

Funkce: ředitelka

Email: misa.davidova@mostlp.eu

Telefon: +420 774 412 164

Podpis statutárního zástupce: .....

## POPIS DÍLČÍHO PROJEKTU č. 1

### A: STRUČNÝ POPIS PROJEKTU

#### Tlumočení

Velké množství cizinců bez znalosti jazyka si kvůli jazykové bariéře není schopno zajistit základní potřeby – bydlení, lékaři, školy, banky, obhajoba vlastních práv.

Pro zmírnění výše popsaných problémů je zapotřebí mít k dispozici větší množství tlumočnicků a překladatelů, kteří by:

- Pomáhali cizincům s tlumočením u lékařů, ve školách, při hledání bytů (bytová problematika je v Pardubicích velice špatná a možnost ubytoven lze využít jen prvních pár měsíců po příjezdu).
- Zajišťovali pravidelnou komunikaci mezi školou a rodinou.
- Byli k dispozici při naléhavých situacích policii, nemocnicím, školám, ....
- Přeložili informační materiály pro školy, lékaře, vnitřní dokumenty organizace.

#### Kurzy českého jazyka pro dospělé

Nejsmysluplnější forma integrace je skrze jazyk. Pokud jedinec neovládá jazyk dané země, je pro něj velmi složité se integrovat a samostatně si zajistit náležitosti týkající se života, ať už jde o lékaře nebo úřady a další. Velmi často se setkáváme v organizaci s tím, že i lidé, kteří žijí v ČR více jak 5 let, neovládají český jazyk ani na základní úrovni. Proto se snažíme cizince co nejvíce motivovat ke studiu. Pokud se jedinec naučí jazyk, nebude potřebovat tlumočení a stane se samostatným.

#### Asistence a doučování na základní škole

Děti cizinců bez znalosti jazyka přijíždějí za svými rodiči, přicházejí do škol, kde nejsou schopny bez pomoci fungovat, což vyžaduje individuální přístup jak vyučujícího tak speciálního asistenta, který mu minimálně v začátcích pomáhá překonat „kulturní šok“. Vzhledem k tomu, že děti přijíždí během celého roku, mnoho škol není schopno reagovat pružně na potřebu asistenta. Dále je zapotřebí dítě po příchodu intenzivně vzdělávat v českém jazyce, aby se mohlo co nejdříve zapojit do výuky a školního kolektivu.

#### Doučování v mateřské škole

Stejně jako přijíždí za rodiči děti spadající do základního vzdělávání, přijíždí také děti mladšího věku, které mají povinnost minimálně jednoho roku předškolního vzdělávání. S těmito dětmi je zapotřebí cíleně pracovat na výuce českého jazyka ve smyslu obohacování slovní zásoby a na rozvoji komunikačních dovedností hravou formou, aby po příchodu na základní školu byly lépe zorientované a zvládly komunikovat v co nejlepší možné míře.

#### Setkávání budoucích a čerstvých maminek

Sdílení a komunitní setkávání se je v nové zemi pro cizince velice důležité. Přivést na svět dítě může být pro mnoho žen stresující, o to víc, pokud se jedná o porod v zemi, kde žena neovládá dostatečně jazyk dané majority. Předporodní a poporodní péče, včetně samotného porodu v nemocnici, se může velmi lišit od praxe, kterou žena zná ze své země. Přestože naše organizace poskytuje službu tlumočnicka i k porodu, věříme, že pokud bude mít žena dostatek informací před samotným porodem, nemusí docházet ke komplikacím a stresovému stavu u rodičky. Rádi bychom proto ve spolupráci s CPIC uspořádali 1x měsíčně neformální posezení pro budoucí a čerstvé maminky s porodní asistentkou za přítomnosti tlumočnice.

1. Předpokládaná cílová skupina (např. počty dospělých cizinců, členů majoritní společnosti se zájmem o téma; počty žáků - cizinců příp. českých žáků zapojených do aktivit dílčího projektu, jejich rodičů, počet učitelů vč. budoucích účastníků metodických kurzů pro pedagogy apod.).

Hlavní cílovou skupinou jsou cizinci ze třetích zemí, jak děti předškolního věku, tak školáci a dospělí. Doplnkovou skupinou budou také cizinci přicházející z Evropské unie a žadatelé o mezinárodní ochranu, a to především v kurzech českého jazyka, ve výuce v MŠ a doučování dětí, ti ale nebudou v projektu převládat.

Vedlejší podpořenou skupinou jsou učitelé základních škol a mateřských školek, spolužáci, lékaři, úředníci.

<b>Předpokládaný počet podpořených osob</b>	
Dospělí v rámci tlumočení	350
Děti v MŠ	20
Děti na ZŠ	20
Kurzisté	50 (v případě 5ti kurzů)
Cizinky - matky	30

1. Popis aktivit projektu:

#### Tlumočení

Tlumočníci budou docházet s klienty k lékařům, na úřady, do bank, k pronajímatelům bytů. Budou zprostředkovávat tlumočení mezi rodiči a školou či školkou. Budou překládat písemné materiály. Naším cílem je, aby klient tlumočnicka nepotřeboval napořád, proto budou tlumočníci motivovat komunitu k výuce českého jazyka například v našich integračních kurzech.

#### Asistence na ZŠ a doučování

Asistent bude s dítětem docházet na vybrané hodiny ve škole, kde mu bude nápomocný s prvním kontaktem a orientací ve škole a v hodinách při výuce. Následně bude dítě doučovat českému jazyku v organizaci Most pro o.p.s. nebo po domluvě se školou v prostorách školy, a to buď individuálně, nebo v malé

skupince, která bude vytvořena na základě jazykových znalostí dětí. Lektor se bude s dítětem primárně věnovat českému jazyku, případně dalším školním předmětům, vždy ale s důrazem na jazyk. Dále pomáhá dítěti s domácími úkoly. Cílem je, aby dítě asistenta nepotřebovalo napořád, ale aby pro něj nebyl příchod do nového prostředí příliš stresující a zvládl se co nejrychleji zapojit do třídního kolektivu, našel si kamarády, rozuměl zadávaným úkolům a byl samostatný.

#### *Doučování v mateřských školách*

Po předchozí dohodě a navázání spolupráce s mateřskou školou bude lektor docházet a zajišťovat výuku českého jazyka v mateřských školách v Pardubicích, kde se vyskytují děti cizinci. Tato výuka bude probíhat 1-2x týdně po 45 minutách. Výuka bude probíhat formou hry.

#### *Kurzy českého jazyka*

Kurzy českého jazyka budou probíhat 1-2x týdně dle domluvy se studenty, a to vždy po 2 vyučovacích hodinách v prostorách naší organizace, v učebně k těmto účelům vybavené. Kurz bude sestaven podle úrovně studentů - pro začátečníky, mírně pokročilé a pokročilé.

Kurz bude motivačně zpoplatněn cenou 500 Kč za kurz, s tímto poplatkem máme již dlouholeté pozitivní výsledky.

#### *Setkávání budoucích a čerstvých maminek:*

Setkání bude probíhat 1x měsíčně v sídle naší organizace nebo na jiném vhodném místě. Koncept setkávání nebude probíhat formou semináře, ale jako neformální setkání. Přítomna na setkání bude vždy porodní asistentka a tlumočnice. Ženy budou mít možnost sdílet své zkušenosti, dozvědět se informace o průběhu porodu v nemocnici, o předporodní a poporodní péči nejen o sebe ale i miminko a budou mít bezpečné prostředí na své dotazy.



**B: ČASOVÝ HARMONOGRAM PROJEKTU***(je možno libovolně přidávat řádky na různé aktivity)*

Aktivity	Měsíc											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Tlumočení	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Asistence a doučování – ZŠ	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Doučování MŠ	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Kurzy jazyka	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Setkávání maminek	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

**C: PERSONÁLNÍ ZAJIŠTĚNÍ DÍLČÍHO PROJEKTU:**

- Administrace
- Asistentky/ lektorky českého jazyka na ZŠ
- Lektorky českého jazyka na MŠ
- Tlumočníci
- Lektoři kurzů českého jazyka
- Porodní asistentka

**D: CELKOVÉ NÁKLADY DÍLČÍHO PROJEKTU: 1 878 540 Kč**

**E: ROZPOČET DÍLČÍHO PROJEKTU:**

	<b>Počet měsíců</b>	<b>Úvazek</b>	<b>Hrubá mzda /měsíc</b>	<b>Pojistné</b>	<b>Celkem/r ok</b>
<b>Administrace</b>	12	0,1	z 20.000 / k úvazku = 2.000	680	32.160
<b>Asistenty/ lektorky českého jazyka na ZŠ</b>	12	2,0	z 21.000 / k úvazkům = 42.000	14.280	675.360
<b>Asistenty/lektorky českého jazyka na ZŠ</b>	12	DPP (400h za rok)	250,-/h		100.000
<b>Lektorky MŠ</b>	12	0,5	z 21.000 / k úvazku = 10.500	3.570	168.840
<b>Tlumočníci</b>	12	1,0	21.000	7.140	337.680
<b>Tlumočníci</b>	12	DPP (celkem 1.200h za rok)	300,-/h		360.000
<b>Porodní asistentka</b>	12	DPP (48 hod za rok)	500,-/h		24.000
<b>Lektoři kurzů</b>	12	DPČ (250 hodin za rok)	300,-/h = ročně 75.000	25.500	100.500
<b>Supervize pro tlumočníky</b>		15 hod.	1.000Kč/h		15.000
<b>Nájem</b>	12				36.000
<b>Telefony a internet</b>	12				12.000
<b>Kancelářské potřeby a tisk</b>	12				10.000
<b>Cestovné</b>	12				7.000
<b>CELKEM</b>					<b>1.878.540</b>